



# Titan™

## Käyttäjän opas



Alkuperäisten ohjeiden käännös

**ROXELL®**

# SISÄLLYS

DISCLAIMER

YLEISET TIEDOT

YLEISET TURVASÄÄNNÖT .....	4
KANALAN KAAVIO .....	5
HUOLTO- OHJEET .....	7
VIANETSINTÄOPAS .....	8
VINSSIJÄRJESTELMÄT - YLEISET TURVASÄÄNNÖT .....	10
PÄIVITTÄINEN VINSSAUS - VIANETSINTÄOPAS .....	11
HUOLTO- OHJEET .....	11

PUOLIVALMISTEIDEN LIITTÄMISVAKUUTUS

EY-YHDENMUKAISUUSILMOITUS

## Disclaimer

The original, authoritative version of this manual is the English version produced by ROXELL BV. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than English, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, in as much as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published English version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

# Yleiset tiedot

**!** **TÄRKEÄÄ:** Käyttäjän, vastuuhenkilön ja käyttöhenkilökunnan on luettava ja ymmärrettävä kaikki nämä ohjeet ja noudatettava niitä.

## Noudata lakisääteisiä määräyksiä ja sovellettavia sääntöjä

Näitä ovat muun muassa kansalliseen lainsäädäntöön sisällytetyt eurooppalaiset asetukset ja direktiivit ja/tai käyttäjän maassa voimassa olevat lait sekä turvallisuutta ja onnettomuuksia ehkäisevät säännökset.

Laitteiston kokoonpanossa, käytössä ja huollossa on noudatettava lakisääteisiä määräyksiä ja asianmukaisia teknisiä säädöksiä.

## Käyttötarkoitus

Asennus on suunniteltu yksinomaan intensiiviseen käyttöön kotieläimille ja se on kehitetty hyviä valmistusmenettelyitä noudattaen. Tämän vuoksi tuotteen ylikuormittaminen on kielletty. Kaikki muu käyttö katsotaan tuotteen väärinkäytöksi. Valmistaja ei ole vastuussa muusta käytöstä johtuvista vahingoista. Tällöin käyttäjä on yksin vastuussa seurauksista. Valmistaja voi järjestelmädatan perusteella määrittää, onko tuotetta käytetty sen käyttötarkoituksen mukaisesti.

## Asiaton käyttö

Laitteen käyttö muulla kuin [Käyttötarkoitus](#)-kohdassa kuvatulla tavalla on käyttäjän vastuulla.

## Vastuuvollisuus

(Laajennettu) takuu ei päde seuraavissa tapauksissa: asiakas ei ole tarkistanut vastaanotettuja tuotteita eikä hän ole ilmoittanut havaituista vioista 8 päivän kuluessa tuotteiden toimituksesta; virheellinen käsittely, kuljetus, muokaus tai korjaus; onnettomuudet, virheellinen tai väärinkäyttö; virheellinen tai asiaton kokoonpano, asennus, kytkentä tai huolto (verrattuna Roxellin uusimpiin kokoonpano-, asennus-, kytkentä- tai huolto-oppaisiin); asiakkaan tekemät käyttöjärjestelmän, laitteiston tai muun tuotteen ohjelmiston asiattomat muutokset tai peukalointi; force majeure; huolimattomuus, asiakkaan valvonnan tai kunnossapidon puute; normaali kuluminen; muiden kuin Roxellin uusimmissa käyttö- ja huolto-oppaissa ilmoitettujen puhdistus- ja desinfiointiaineiden käyttö; puhdistus- ja desinfiointiaineiden käyttö toimittajalta saatujen ohjeiden vastaisesti; tuotteiden käyttö räjähdysvaarallisessa ympäristössä (ATEX).

(Laajennettu) takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet asiakkaan toimittamista materiaaleista, lisävarusteista tai palveluista, toimenpiteestä, jonka on suorittanut henkilö tai taho, jota ei ole kyseiseen tehtävään valtuutettu tai joka ei ole siihen pätevä. Lisäksi (laajennettu) takuu pätee ainoastaan, kun tuotteita käytetään eläintiloissa ja kun tuotteiden kaikki osat tai komponentit ovat Roxellin toimittamia.

Roxell ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tuotteiden asiattomasta tai väärästä käytöstä, kokoonpanosta, asennuksesta, kytkennästä tai huollosta. Tätä koskien asiakas nimenomaisesti hyväksyy, että (i) kaikki käyttö, kokoonpano, asennus, kytkennät ja huolto tehdään Roxellin uusimpien kokoonpano-, asennus-, kytkentä- ja huolto-oppaiden mukaisesti ja (ii) sähkölaitteisto, johon tuotteet kytketään, toteutetaan sähköasennuksia koskevien sovellettavien paikallisten lakien mukaisesti. Lisäksi asiakkaan on testattava tuotteet sekä mekaanisesti että sähköisesti uusimman tekniikan ja sovellettavan paikallisen lainsäädännön mukaisesti.

## Henkilökunnan pätevyys

### Käyttäjä:

Henkilö, joka käyttää tuotetta tai sen toimintoa työssään tai joka työstää tuotetta. Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä käyttöohjeet kokonaisuudessaan. Käyttäjä tuntee laitteiston toiminnan ja rakenteen.

## Teknisen koulutuksen saanut henkilö

Asiantuntija, joka voi koota ja huoltaa (**mekaanisesti/sähköisesti**) laitteiston ja ratkaista sen toimintahäiriöt. Tällä henkilöllä on teknisen koulutuksensa ja kokemuksensa pohjalta riittävät tiedot, joiden avulla hän voi arvioida toimet, havaita mahdolliset vaarat ja korjata vaaratilanteet.

## Varastointi

Laita kaikki koottavat, irtonaiset osat huoneeseen tai tilaan, jossa ne ovat suojassa sään vaikutuksilta.

## Kuljetus

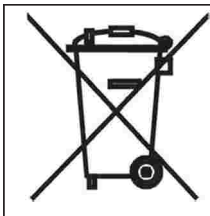
Koneen osien koosta riippuen ne on siirrettävä haarukkatrukilla paikallisten olosuhteiden ja paikallisen lainsäädännön vaatimalla tavalla.

Vain pätevä trukinkuljettaja saa käyttää haarukkatrukkia hyvien työkäytäntöjen mukaisesti. Kuormaa nostettaessa on aina varmistuttava, että kuorman painopiste on vakaa.

## Käytöstä poistaminen

Laitteisto ja sen osat on poistettava käytöstä käyttömaan tai paikallisten viranomaisten voimassa olevien ympäristönsuojelulakien mukaan. Kaikki toimivat tuotteet ja vaihto-osat pitää varastoida ja hävittää voimassa olevien ympäristöasetusten mukaisesti.

## Ympäristötiedot asiakkaille Euroopan unionissa



Eurooppalainen lainsäädäntö edellyttää, että tuotetta tai pakkausta, joka on merkitty tällä symbolilla, ei saa kerätä lajittelemattoman talousjätteen mukana.

Tämä merkintä osoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua (SER) ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Suosittelemme voimakkaasti, että toimitat tuotteesi viralliseen keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun hävittämiseksi ammattilaisen toimesta. Katso lisätietoa sähkö- ja elektroniikkalaiteromun erilliskeräyksestä paikallisesta lainsäädännöstä. Noudata paikallisia määräyksiä äläkä hävitä tuotetta koskaan kotitalousjätteen mukana.

## Tietoja yrityksille koskien jätteen hävittämistä - sähköisiä/elektronisia materiaaleja

### 1. Euroopan unionissa

Jos olet käyttänyt tuotetta kaupallisiin tarkoituksiin ja haluat hävittää tuotteen, ota yhteyttä Roxelliin saadaksesi tuotteen palauttamista koskevat tiedot. Sinun on ehkä maksettava jätemaksu tuotteen palauttamisesta ja kierrätyksestä. Paikalliset keräisytyöt voivat käsitellä pienet tuotteet (ja pienet määrät).

### 2. Euroopan unioniin kuulumattomissa maissa

Jos haluat hävittää tämän tuotteen, pyydä oikeaa hävittämismenettelyä koskevat tiedot paikallisilta viranomaisilta.

## Melupäästötaso

Laitteiston melutaso ei ylitä sen toiminnan aikana arvoa 70 dB(A).

## LOTOTO = Lock Out - Tag Out - Try Out (Lukitse - merkitse - kokeile)

Before you begin: Jokaisella on oltava henkilökohtainen lukko ja tunniste (kyltti), jota muut eivät voi poistaa. Kaikille toimenpiteen vaikutuksen alaisille on ilmoitettava asiasta.

### 1 Lukitseminen

- Paikanna kaikki energianlähteet (sähkö, hydraulikka, paineilma).
- Kytke pois.
- Kytke vastaava laitteisto tai prosessi pois käytöstä ja lukitse se uudelleenkäytön varalta. Tämä voidaan tehdä käyttämällä riippulukkoa tai muuta lukitusmekanismia (lukitse).

### 2 Merkitseminen

Kiinnitä riippulukkoon tai lukitusmekanismiin merkintä, kyltti tai tarra, jossa osoitetaan työn luonne ja kesto muille ihmisille (merkitse).

### 3 Tarkistaminen

- Tarkista, että energianlähde on kytketty pois.
- Poista jäännösenergia.
- Tarkista, että laitteisto tai prosessi on varmasti turvallisessa tilassa (kokeile).

## Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita

Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita (käsineitä, pölysuojusta jne.).

## Valaistus - riittävästi valoa

- Käytön, kunnossapidon ja asennuksen aikana tarvitaan **vähintään 200 luxin valaistusvoimakkuus**.
- Järjestä asennuspaikalle (**kannettava**) **häätävalonlähde virtakatkojen varalle**.

## Sähkölaitteet, ohjaustaulut, komponentit ja käyttöyksiköt








- Ohjaustaulujen käyttämiseen tarvitaan **vähintään 70 cm vapaata tilaa**.
- Ohjaustaulujen on oltava **aina kiinni**. Ohjaustaulun avaimen on oltava valtuutetun henkilön hallussa. Vain koulutetut sähköasentajat (ks. edellä) saavat tehdä ohjaustaulujen huoltotoimenpiteitä.
- Käyttäjän on estettävä **rottien, hiirien ja muiden tuhoeläinten pääsy ohjaustauluun asianmukaisin keinoin**.
- Jos sähkölaitteet, ohjaustaulut, komponentit tai käyttöyksiköt ovat vaurioituneet, järjestelmä on pysäytettävä **välittömästi!**
- Sähkölaitteita, ohjaustauluja, komponentteja ja käyttöyksiköitä **ei saa koskaan suihkuttaa vedellä tai muulla nesteellä!**
- Sähkölaitteita, ohjaustauluja, komponentteja ja käyttöyksiköitä **ei saa koskaan peittää millään materiaalilla**.

## Tietoja jäännösriskeistä – käytetyt turvamerkinnät

Vaaratasoja on kolme. Ne tunnistaa seuraavista huomiosanoista:

- **VAARA**
- **VAROITUS**
- **HUOMIO**

Tässä kerrotaan vaaratilanteen luonne ja aiheuttaja sekä varoitusten noudattamatta jättämisen mahdolliset seuraukset.

Symboli	Merkitys
	<b>VAARA</b> osoittaa välitöntä vaaraa, joka voi johtaa vakavaan tai kohtalokkaaseen onnettomuuteen, jos varotoimia ei noudateta.
	<b>VAROITUS</b> osoittaa mahdollista vaaraa, joka voi johtaa vakavaan onnettomuuteen tai tuotteen vahingoittumiseen, jos varotoimia ei noudateta.
	<b>HUOMIO</b> osoittaa mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa vähäiseen fyysiseen loukkaantumiseen tai materiaalivahinkoihin, jos varotoimia ei noudateta.
	Tämä symboli viittaa lisätietoihin.
	Sallittu
	Ei sallittu
	Tätä merkintää käytetään käyttäjän huomion kiinnittämiseksi turvallisuuden kannalta erittäin tärkeisiin seikkoihin. <b>Se tarkoittaa: varoitus - noudata turvaohjeita. Katkaise virransyöttö ja lue turvallisuusmääräykset. Lyhyesti: ole valppaana. Näiden ohjeita noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavia tapaturmia tai jopa kuoleman.</b>

## YLEISET TURVASÄÄNNÖT

Titan Nr: 004...

Automaattinen pannusyöttöjärjestelmä kalkkunoiden kasvatukseen ja tuotantoon

Vintturijärjestelmä syöttö- ja juottolinjoille

### TÄRKEÄÄ



VAARA

### Lue huolellisesti seuraavat ohjeet ennen järjestelmän KÄYTTÄMISTÄ

- Katkaise sähkösyöttö aina ennen korjaaamista tai huoltotöitä (sammuttamalla pääkytkin).
- Käytä henkilökohtaisia suojarusteita (käsineitä, pölysuojusta).
- Järjestelmä käynnistyy automaattisesti.  
Älä koskaan laita käsiäsi vaarallisiin kohtiin (rehun otosäiliöihin, käyttöyksiköihin tai putkien poistoaukkoihin), ennen kuin kuljetinjärjestelmä on kokonaan sammutettu. Varmista myös, ettei kukaan voi käynnistää sitä tietämättäsi.
- Älä koskaan päästä sivullisia kanalaan, ellet ole itse paikalla.
- Laske tai nosta ruokintalinjat/piirit varovasti:
  - Pysäytä heti, jos pienintäkin vastusta esiintyy.
  - Älä koskaan seiso linjojen/piirin alla, kun sitä lasketaan tai nostetaan
- Jos aukkojärjestelmä jumiutuu, sammuta järjestelmä heti. Lue vianetsintäopas huolellisesti ja noudat tiukasti annettuja ohjeita. Ota yhteys teknisesti ammattitaitoiseen henkilöön. Jännitteinen kaapeli voi rikkoutuessaan aiheuttaa vakavia tapaturmia.
- Tarkista säännöllisesti kaapelin ja putken liitännät. Kiristä tarvittaessa.
- Varmista, että suppilo kansi (ritilä) tai 100 kg:n suppilon luukku sulkeutuu kunnolla.
- Tarkista säännöllisesti, että ohjausyksikkö (pannu) ja/tai moottorikotelo ovat kunnolla kiinni.
- Normaali vinssijärjestelmä soveltuu ainoastaan korkeuden säätämiseen parven aikana ja ylös vinssaamiseen puhdistusta varten (1 per parvi). Käytä useammin tapahtuvaan vinssaamiseen päivittäisiä vinssauslaitteita.



Sinun **turvallisuudellesi tärkeissä** paikoissa tullaan käyttämään varoitusmerkkejä huomiosi herättämiseksi.

Ts: **varoitus** - seuraa turvallisuusohjeita.

Kytke sähkö pois - lue turvallisuusohjeet uudelleen.

Lyhyesti : Ole varovainen. Näiden ohjeiden laiminlyönti saattaa johtaa **vakaviin onnettomuuksiin tai kuolemaan**.



Enintään 25 kg kalkkunoiden lattiaruokintaan.

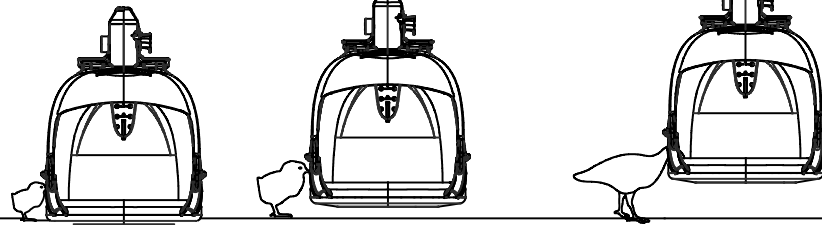
Vältä hukkarehua = säädä syöttölaitteen korkeus

### 1 talo

#### ALOITUSPANNU

Nosto ylös

HELPPO  
KÄYNNISTYS



Lintujen ikä

0

1

2

3

4 - 7

Asento

6

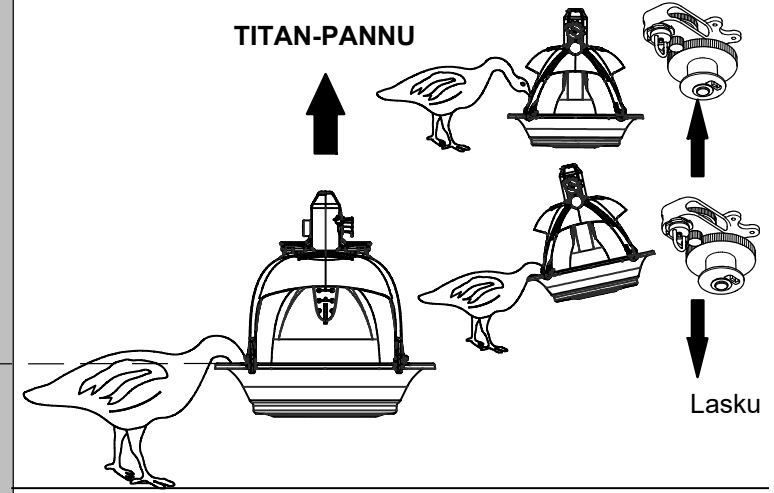
4-5

2-3

### Kahden talon järjestelmä Erilliset kasvatustilat

Nosto ylös

#### TITAN-PANNU



Lasku

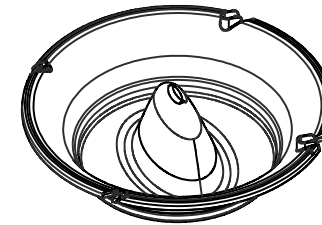
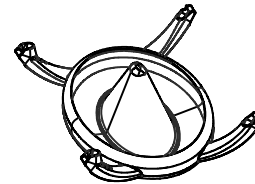
Viikkoa

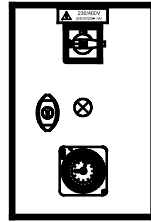
8

9

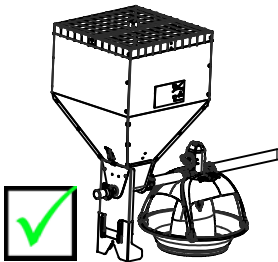
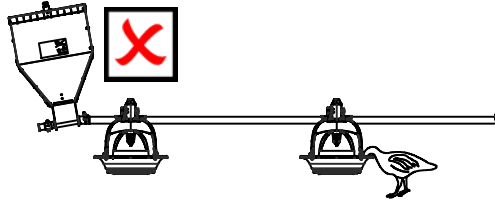
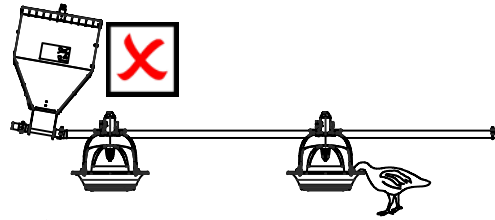
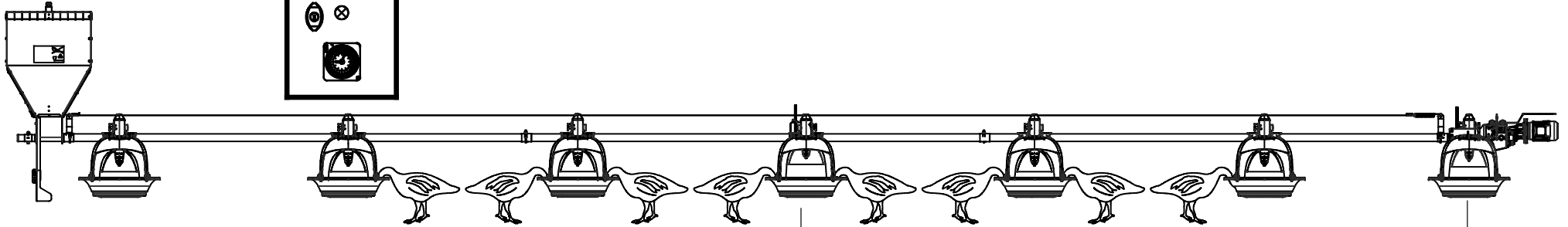
1-2-3

<b>Titan enintään 15 kg</b>	kg/pannu
70 - 80 lintuja/pannu	1.050 - 1.200
<b>Titan enintään 20 kg</b>	
50 - 60 lintuja/pannu	1.000 - 1.200
<b>Titan keskimäärin +20 kg</b>	
40 - 50 lintuja/pannu	1.000 - 1.250
<b>Titan, jonka aloituspannu enintään 3,75 kg</b>	
70 - 80 lintuja/pannu	260 - 307





Hallittu ruokinta: tyhjennytä pannut kerran (- useita kertoja) päivässä.




(Kiinteä) väliohjauspannu  
(osittaiseen haudontaan)

- Vältä vetoa
- Vältä pimeää
- = Käytetyin pannu
- Tarkista 100 kg:n suppilon ja säätöyksikön ripustimet rakennuksen lämmityksen jälkeen. Molempien ripustimien on oltava hyvin venytettyjä.

## PUHDISTUS

- \* Viimeinen päivä: aja putket tyhjiksi ja anna lintujen tyhjentää pannut mahdollisimman tyhjiksi.
- \* Poista mahdolliset jäämät kääntämällä pannuja muutaman kerran 180 astetta putkien ympäri tai poistamalla pannut ritilöistä.
- \* Suojaa sähkökomponentit vedeltä.
- \* Puhdista koko järjestelmä korkeapainepesurilla (maks. 100 bar).
- \* Kysy neuvoa toimittajaltasi voimakkaita puhdistusaineita tai desinfiointiaineita käytettäessä.

<b>HUOLTO- OHJEET</b>				
 <b>VAARA</b>	<b>Katkaise virta pääkytkimestä ensin.            Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.            Enintään 300 kg/linja!</b>	3 kuukauden välein	6 kuukauden välein	Vuositain
<b>HARMAALLA KOROSTETUT TEHTÄVÄT ON TEHTÄVÄ TEKNISEN PÄTEVYYDEN OMAAVAN HENKILÖN TOIMESTA.</b>				
Virtalähde				
- Poista pöly tuulettimesta				<b>X</b>
- Tarkista sähköjohdot vaurioiden varalta				<b>X</b>
Siipikarjan ottosäiliö ja anturi				
- Tarkista, että anturi toimii hyvin				<b>X</b>
100 kg suppilo				
- Tarkista tasokytkin				<b>X</b>
Ripustus				
- Tarkista (keskimmäisen) vinssin toiminta		<b>X</b>		
- Tarkista (keskimmäisen) vinssin toiminta. Voitele puhdistuksen jälkeen.				<b>X</b>
- Tarkista kaapelin liitäntä		<b>X</b>		
- Tarkista hihnapyörien liitäntä		<b>X</b>		
- Tarkista putkien ja moottorien ripustus		<b>X</b>		
- Pidä ripustusjohto jännityksessä		<b>X</b>		
Siipikarjan orren kaapeli kulmaliitinten yläpuolella				
- Tarkista kaapeli				<b>X</b>
Anturit/kytkimet				
- Tarkista turvakytkimen toiminta			<b>X</b>	
- Tarkista sähköjohdot				<b>X</b>
Linjat/piirit				
- Tarkista järjestelmän ruuvit ja pultit ensimmäisen kuukauden ja jokaisen erän jälkeen. Kiristä tarvittaessa.		<b>X</b>		
- Pidä putket vaakasuorassa.		<b>X</b>		
- Poista kaikki rehu järjestelmästä, kun järjestelmää ei käytetä tietyn aikaa.		<b>X</b>		

## VIANETSINTÄOPAS

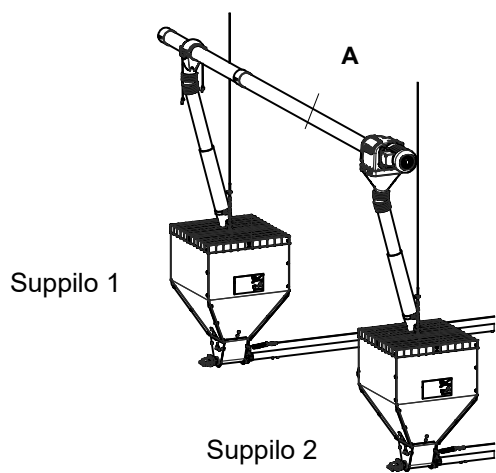


VAARA

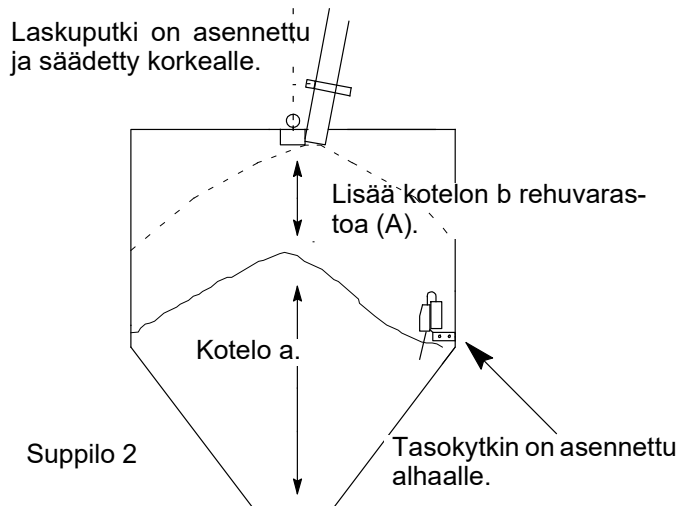
**Katkaise virta pääkytkimestä ensin.  
Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.  
Enintään 300 kg/linja!**

<b>HARMAALLA KOROSTETUT TEHTÄVÄT ON TEHTÄVÄ TEKNISEN PÄTEVYYDEN OMAAVAN HENKILÖN TOIMESTA.</b>		
<b>ONGELMA</b>	<b>SYY</b>	<b>KORJAUS</b>
Mikään syöttölinja ei ole käynnissä.	Ei virtaa.	Vaihda vialliset sulakkeet tai nollaa virtakatkaisimet. Tarkista virransyöttö kanalaan.
	Viallinen kello.	Vaihda viallinen kello.
	Ajastinta ei ole asetettu oikein.	Säädä kielekkeet uudelleen.
Yksi/useampi linja ei ole käynnissä.	Moottorista tuleva johto on vaurioitunut.	Mittaa virta moottorin johdoissa. Vaihda vialliset johdot.
	Moottorin suojaus kytketty pois.	Palauta moottorin ylikuormituspainike.
	Viallinen ohjausyksikön anturi tai anturia ei ole säädetty oikein.	Tarkista, että anturi toimii hyvin. Vaihda tarvittaessa.
	Ohjausyksikkö ei toimi oikein.	Asenna valinnainen ledvalosarja. Tarkista lämpötila. Ohjausyksikön pitää olla kaikkein kiinnostavin, erityisesti ruokintalinjan ohjausyksikön Flex-syöttöruuvin ohjausyksikön alla.
Moottori ylikuormittuu usein.	Syöttöruuvissa oleva öljy ylikuormittaa moottoria.	Puhdista syöttöruuvi ajamalla toistuvasti 25 kg rehua linjan läpi.
	Moottorien virransyöttö ei ole riittävä.	Tarkista virransyöttö moottorissa. Käynnistä moottori. Mittaa moottorien käynnistysvirta. Johdon on oltava riittävän paksu järjestelmän hyvän toiminnan takaamiseksi.
	Este syöttöruuvissa. Moottori käy ja pysähtyy sitten. Rehu tarttuu putkiin.	Tarkista, ettei kaukalossa, ohjausyksikössä ja ruokintapannujen laskurei'issä ole esineitä. Poista kaikki esineet.
Syöttöruuvi pysähtelee.	Ankkurilaakeri on kulunut tai rikkoutunut.	Vaihda laakeri. Liu'ut syöttöruuvi varovasti takaisin putkiin. Älä päästä sitä pomppaamaan takaisin: sormesi tai laakeri voi vahingoittua.
	Syöttöruuvia ei ole pidennetty tarpeeksi.	Lyhennä syöttöruuvia.
	Este syöttöruuvissa.	Poista este.
Putket tai säiliö kuluu nopeasti. Järjestelmän ollessa käynnissä kuuluu paljon melua.	Syöttöruuvi on mutkalla tai taipunut kulumiskohdasta. Syöttöruuvin pää on ankkurointipään päällä.	Varmista, ettei syöttöruuvi taivu puristuspihtejä käytettäessä. Syöttöruuvin pää ei saa olla ankkurointipään päällä.
Rehua ei tule riittävästi linjojen täyttämiseksi.	Flex-syöttöruuvin laskureiät ovat liian pienet tai osoittavat ylöspäin.	Suurena reikiä/käännä putket niin, että reiät ovat alaspäin.
	Rehunsyöttöjärjestelmän säiliössä oleva virtaussäädin tukkii rehun kulun.	Säädä virtaussäädin suuremmalle kapasiteetille.
	Flex-syöttöruuvin kapasiteetti on liian pieni.	Tarkista Flex-ruuvisyöttimen kapasiteetti spesifikaatioista. Tarkista Flex-syöttöruuvin asennus.
	Ajastimeen säädetty aika ei riitä.	Pidennä toiminta-aikaa ateriaa kohti.
Rehu putoaa suoraan ritilän säätörekan päälle.	Pannua ei ole asennettu reiän ylle.	Irrota yläkannatin. Asenna pannuasetelma reiän ja kielen päälle.

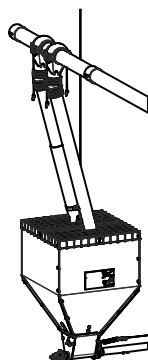
Suppilo 1 on tyhjä, kun taas toisen suppilon rehu- tasoa vastaa tasokytkimen asentoa	Linnut siirtyvät voimakkaasti kanalan yhdelle puolelle, ts. Auringon asennosta riippuen.	<p>- <u>Ongelma tapahtuu ajoittain:</u></p> <p>Voit ratkaista ongelman vaihtamalla Flex- syöttöruuvien putken pyöreän reiän suppilon 1 yllä nelikulmaiseen reikään. Asenna kaksi laskukourua suppilon 1 (katso kuva 3.) yläpuolelle tarvittaessa niin, että enemmän rehua putoaa suppilon. Asenna tasokytkin alas suppilossa 2 (katso kuva 2.). Asenna ja säädä laskuputket kaikissa suppiloissa riit- tävän korkealle.</p> <p>- <u>Ongelma tapahtuu säännöllisesti:</u></p> <p>Asenna tasokytkin korkealle kaikissa suppiloissa. Asenna tasokytkin alhaalle viimeisessä suppilossa. Asenna ja säädä laskuputket korkealle niin, että rehu putkessa A (tasokytkimen yllä) menee suppilon.</p>
Ruokintataso on altaissa liian korkea/ alhainen.	Ruokintatasoasetus ei ole oikea. Asennettu väärään asentoon.	Säädä ruokintatasoa säätönupilla. Jos maksimi-/minimitaso saavutetaan, asenna kartio korkeaan tai matalaan asentoon.
Kartio putoaa.	Säätönuppi on laitettu asennusasentoon.	Asenna kartio takaisin. Varmista, ettei säätönuppi ole asennusasennossa.



1.



2.



3.

## VINSSIJÄRJESTELMÄT

### YLEISET TURVASÄÄNNÖT

Päivittäinen/moottoroitu/käsiikäyttöinen vinssi siipikarjajärjestelmille

#### TÄRKEÄÄ



VAARA

**Lue huolellisesti seuraavat ohjeet ennen järjestelmän KÄYTTÄMISTÄ**

- **Ole tarkkana**, kun vinssaat siipikarjalinjoja **ylös** tai **alas**.
  - **Pysäytä** käsittely, mikäli ilmenee toimintahäiriö.
  - **Älä koskaan** seiso kuorman **alapuolella**, kun juomalinjoja vinsataan ylös tai alas.
- **Älä koskaan päästä sivullisia sisälle** taloon, kun et itse ole paikalla.
- **Älä** käytä löysiä vaatteita.
- Vain **aikuiset** saavat moottoroitu vinssi.
- Vinssiä saa käyttää ainoastaan **Roxellin** siipikarjalinjojen/-piirien ripustamiseen.
- Tarkasta AINA moottorikäyttöisen vinssin ja kaapelin kunto ennen käyttöä.
  - Sotkeutunut, vääntynyt tai vahingoittunut kaapeli on vaihdettava HETI.
  - Löystynyt tai vahingoittunut päivittäinen vinssi on vaihdettava HETI.
- Tarkasta **aina** ennen käyttöä, että kaapeli on kunnossa.
- Tarkasta **aina** ennen käyttöä, että **kaapeli ei ole vahingoittunut**.
- **Koskaan** kosketa kaapeli, pyörivät osat moottoroitu vinssin ja kytkimet kytkinkokoonpanon automaattisesti vinssin, kun se on käytössä.
- Käytä moottoroitu vinssi ainoastaan, kun **ketään** ei seiso **kuorman alapuolella**.
- Pidä katseesi **aina kuormassa** moottoroitu vinssin käytön aikana.
- **Estä** kuorman **äkilliset liikkeet**.
- **Peitä** moottoroitu vinssi puhdistuksen aikana



**Kielletty:** Älä koskaan käytä moottorikäyttöistä vinssiä henkilöiden nostamiseen.



**Vaara:** Juuttuminen aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

## PÄIVITTÄINEN VINSSAUS

## VIANETSINTÄOPAS



VAARA

Edellä mainittujen ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa fyysisiä tai aineellisia vahinkoja.

**HARMAALLA KOROSTETUT TEHTÄVÄT ON TEHTÄVÄ TEKNISEN PÄTEVYYDEN OMAAVAN HENKILÖN TOIMESTA.**



VAARA

**Varmista, että poistat ensin kaikki järjestelmän turvallisen käytön esteet!**

ONGELMA	SYY	KORJAUS
Anturit	Anturin vika.	Vaihda anturi.
	Anturi ei saa virtaa.	Palauta virta. Kun ei ok, kysy neuvoa teknisesti koulutetulta henkilöltä.
	Kotelo on likainen.	Puhdista moottorikäyttöinen vinssi kuivaksi. Kun ei ok, kysy neuvoa teknisesti koulutetulta henkilöltä.
Ylösvinssaus ei toimi.	Kuorma on liian painava.	Rajoita kuorma maks. 300 kg:hen.
	Syötettävä kaapeli on juuttunut jonnekin.	Vapauta kaapeli.
	Moottori on rikkoutunut.	Vaihda moottori.
	Painoyksikkö koskettaa puhdistuskytkintä.	Vinssi voi ainoastaan laskeutua.
	Piirien laskuputket ovat täynnä.	Tyhjennä laskuputket käsin.
Kuorman alaslaskeminen ei toimi.	Syötettävä kaapeli on juuttunut jonnekin.	Vapauta kaapeli.
	Syöntikytkintä kosketetaan.	Vinssi voi ainoastaan nousta ylös
Moottori ei toimi.	Moottori on ylikuormittunut. Moottori on liian lämmin.	Tarkista moottori. Tarkista CCP.
	Kaapeli on vaurioitunut.	Kaapeli koskettaa materiaalia.
Ripustus on tehtävä yhdellä/kahdella kierrolla.		Vaihda ripustus.

## HUOLTO- OHJEET



VAARA

**Katkaise virta pääkytkimestä ensin.  
Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.**

Poista kaikki lika ja pöly jokaisen erän jälkeen tai vähintään 6 kk välein.

Varmista, että vinssi kääntyy kevyesti pääakselin ruuvinkierteessä.

Älä käytä moottorikäyttöisen vinssin puhdistukseen vettä.

Voitele liikkuvat osat rasvalla.

Tarkista ripustuskaapeli aina erän vaihtuessa tai 6 kuukauden välein.

Tarkista kytkinasetelman ruokinta-/täyttö-/puhdistuskytkimet.

Rasvaa kytkinasetelma ja liukulevy.

Poista pöly ja lika automaattisen vinssauksen kytkinyksiköstä.



**Inbouwverklaring betreffende niet voltooide machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)**  
**Puolivalmisteiden liittämistä vakuutus (direktiivi 2006/42/EY, Liite II.1.B)**

Fabrikant/ Valmistaja:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että tuote:

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...  
Automatisch pannen voedersysteem voor opfok en productie van kalkoenen.  
Automaattinen pannusyöttöjärjestelmä kalkunoiden kasvatukseen ja tuotantoon.

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.**

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooide machine door te geven. De wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverschaffing laat de intellectuele-eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooide machine onverlet.

(NL)

Johon tämä ilmoitus liittyy, noudattaa

- Seuraavien direktiivien määräyksiä: 2006/42/EY (Konedirektiivi); 2014/30/EU (Sähkömagneettinen yhteensopivuus).
- Harmonisoidut eurooppalaiset standardit: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Tätä tuotetta ei saa käyttää, ellei laitteisto, johon se asennetaan, ole todistettavasti konedirektiivin määräysten mukainen.**

Valmistaja (tai sen edustaja) sitoutuu myös toimittamaan tätä puolivalmistetta koskevat asiaankuuluvat tiedot kansallisen viranomaisen perustellusti niitä pyytäessä. Tiedot toimitetaan digitaalisessa muodossa. Tietojen toimitustapa ei vahingoita puolivalmisteen valmistajan immateriaalioikeuksia.

(FI)

00402891

Plaats, Datum / Paikka, päivämäärä: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Toimitusjohtaja

”Tämän osan saa täyttää vain, jos Roxell on toimittanut kaikki sisäänrakennetut lisäosat.”

**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**  
**EY-Vaatumusten mukaisuusvakuutus (direktiivi 2006/42/EY, Liite II.1.A)**

Wij/Me \_\_\_\_\_  
(naam installateur/ asentajan nimi)

\_\_\_\_\_  
(volledig adres en land/täydellinen osoite)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de  
Ilmoittamme täysin omalla vastuulla, että

\_\_\_\_\_  
(naam machine/koneen nimi) (nummer CE-label/CE-merkin numero)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in  
overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.  
On asennettu laitteistoon konedirektiivin ja Roxell BV:n määräysten mukaan.

\_\_\_\_\_  
(plaats, datum/ paikka, päivämäärä) (naam, handtekening/nimi, allekirjoitus)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

EY-vaatumusten mukaisuusvakuutus / puolivalmisteen liittämistä vakuutus koskee yksinomaan konetta tai puolivalmistetta sellaisena kuin se saatettiin markkinoille, eikä se kata esimerkiksi jälleenmyyjän ja/tai asentajan ja/tai loppukäyttäjän siihen jälkeenkäynnin lisäisiä osia ja/tai tämän koneella suorittamia operaatioita.





**UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

MultiMax/OptiMax/Titan Nr: 004...

Automatic pan feeding system for rearing and production of turkeys.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;  
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

**This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.**

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

**UK Declaration of Conformity**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We \_\_\_\_\_  
(name installer)

\_\_\_\_\_  
(complete address)

Declare completely on own justification that

\_\_\_\_\_ (name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

\_\_\_\_\_ (place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



**EG-verklaring van overeenstemming** (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)  
**EY-yhdenmukaisuusilmoitus** (direktiivi 2006/42/EY, Liite II.1.A)

Fabrikant/ Valmistaja:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että tuote:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087  
Liersysteem voor voer- en drinklijnen; manueel en gemotoriseerd  
Vintturijärjestelmä syöttö- ja juotto linjoille; käsikirja ja moottoroitu  
Nummer CE-label/ CE-merkin numero: \_\_\_\_\_

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:

- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit);
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; gemotoriseerd: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet voltooide machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten en/of verrichte bewerkingen.

(NL)

Johon tämä ilmoitus liittyy, noudattaa

- Seuraavien direktiivien määräyksiä: 2006/42/EY (Konedirektiivi); 2014/30/EU (Sähkömagneettinen yhteensopivuus).
- Harmonisoidut eurooppalaiset standardit: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019; EN ISO 13857:2019; moottoroitu: EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

EY-vaatimustemukaisuusvakuutus / puolivalmisteiden liittämistä koskeva vakuutus koskee yksinomaan konetta tai puolivalmistetta sellaisena kuin se saatettiin markkinoille, eikä se kata esimerkiksi jälleenmyyjän ja/tai asentajan ja/tai loppukäyttäjän siihen jälkeenpäin lisäämiä osia ja/tai tämän koneella suorittamia operaatioita.

(FI)

Plaats, Datum / Paikka, päivämäärä: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director



## UK Declaration of Conformity

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Winching system Nr: 00102368 / 00102087

Winching system for feed- and drink lines; manual and motorised

Number UKCA-marking: \_\_\_\_\_

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019; BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72 91 72 - [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)  
Tel. +1 417 845 6065 - [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)  
Tel. +60 3 3123 1767 - [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026  
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1  
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)